



SILABO DE LENGUA INDIGENA U ORIGINARIA III

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Programa Profesional	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe.
1.2. Curso	: Lengua Indígena u originaria III
1.3. Ciclo	: III
1.4. Componente Curricular	: Formación Específica
1.5. Competencia del Perfil de Egreso	: 13, 14,15
1.6. Extensión horaria	: 64 horas
1.7. Duración	: 16 semanas
1.8. Créditos	: 3
1.9. Semestre académico	: 2024. III
1.10. Horas semanales	: 4(2 horas de teoría -2 horas práctica)
1.10.1. Fecha de Inicio	: 08 de abril del 2024
1.10.2. Fecha de término	: 26 de julio del 2024
1.11. Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.12. Docente formador	: Prof. Dolores Maeni Manchaki
1.13. Correo electrónico del formador	: dmaeni@pedagogicomadrededios.edu.pe
1.14. Celular	: 918072670

II. SUMILLA

El curso de Lengua Indígena u Originaria-III, en la Educación Superior forma parte del componente curricular de Formación Específica, correspondiente al tercer ciclo del Programa de Estudios de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, es de naturaleza teórico-práctica y es de carácter obligatorio. Tiene por propósito desarrollar las competencias comunicativas en lengua materna del estudiante de FID en el marco de la educación superior pedagógica, y en particular reflexionar críticamente sobre las relaciones de poder entre las lenguas en el Perú, con énfasis en las lenguas indígenas u originarias y el castellano, con la finalidad de proponer estrategias que posicionen las lenguas indígenas u originarias en la realidad multilingüe de nuestro país. Además, permite al estudiante de FID analizar las prácticas letradas en lengua indígena u originaria y sus posibles usos sociales. En el curso se proponen situaciones comunicativas significativas para el desarrollo de las competencias comunicativas orales y escritas del estudiante de FID que considere la vitalidad de las lenguas. El curso propicia, además, el uso de las tecnologías digitales y otros recursos como medios de aprendizaje para el desarrollo de competencias orales y escritas en lengua indígena u originaria.

III. VINCULACIÓN CON EL PROYECTO INTEGRADOR

Título del Proyecto Integrador Anual	Planificamos y desarrollamos experiencias de aprendizaje con un sólido soporte teórico, a partir de la caracterización de los estudiantes de EB, su realidad problemática y contexto social.
Intencionalidad del Proyecto Integrador Anual	Que los estudiantes de FID a partir de las experiencias de aprendizaje en la práctica profesional tengan un buen manejo teórico de los procesos pedagógicos que coadyuven a las EDA. Se vincula con la línea de investigación: <u>Pedagogía didáctica y aprendizaje, y, Interculturalidad y cuidado del ambiente en la educación superior</u>
Tributo del curso/módulo al Proyecto Integrador Anual	Desde el curso de lengua Indígena u originaria y “Comunicación Oral en la Educación Superior” del tercer ciclo, el aporte será desarrollar las competencias comunicativas a nivel expresión y pertinencia oral al comunicarse frente a los diferentes estamentos; así mismo el buen uso del lenguaje escrito, que posea coherencia, cohesión y corrección ortográfica en los diferentes textos que redacte.



IV. TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES

Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria Intercultural Bilingüe y tomando en cuenta los diferentes desempeños que se desarrollarán en el curso, es que los enfoques transversales asegurarán la contextualización de estos, así como la articulación con otras áreas, teniendo en cuenta situaciones retadoras o problematizadoras que garanticen la movilización de capacidades para el logro de las competencias.

ENFOQUE	Acciones concretas de los docentes formadores	Acciones de los estudiantes de la FID
Intercultural	El docente formador propicia el trabajo colaborativo entre todos los estudiantes, sin excluir a nadie considerando las diferentes perspectivas culturales de la cosmovisión Harakbut, Mashiguenka, español. El docente formador brinda oportunidades para que todos los estudiantes, sin exclusión, compartan sus ideas, como interlocutores válidos a través de la participación de un foro	Participa activamente en las actividades sobre la identidad individual y colectiva. Participa en espacios de diálogo de saberes y museos de las diversas identidades culturales del salón. Propone estrategias para mejorar las relaciones interactivas entre compañeros y docentes.
Búsqueda de la Excelencia	El docente formador acompaña al estudiante en su proceso de aprendizaje a fin de que este desarrolle el máximo de sus potencialidades inherentes a su carrera. El docente formador retroalimenta efectiva y oportunamente al estudiante sobre su progreso y formas de mejorar a través de propuestas de su interés.	Adquiere nuevas cualidades para mejorar el propio desempeño. (arte, música, danza, teatro) Implementa sus potencialidades referidas al manejo de actividades lúdicas, desarrollo de la comunicación oral (oratoria) y manejo de auditorio con público objetivo.



V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

ESTÁNDAR Se comunica oralmente en diversas situaciones comunicativas. Infiere hechos a partir de información explícita. Desarrolla sus ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente ¹ . Se apoya en recursos no verbales y paraverbales de acuerdo a modos de paraverbales de acuerdo a normas y modos de cortesía según el contexto sociocultural para enfatizar lo que dice. En un intercambio, participa y responde en forma pertinente a lo que le dicen. Reflexiona y evalúa los textos escuchados a partir de sus conocimientos y contexto sociocultural				
COMPETENCIA 13 Se comunica oralmente en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO/INSTRUMENTOS	FUENTE
Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.	Se comunica a nivel oral y escrito según el propósito, organizado y desarrollando sus ideas haciendo uso adecuado de recursos cohesivos y vocabulario especializado (asociado a una disciplina o campo del saber), cuando se trata de estudiantes de FID que tiene una lengua vital.	Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.	Participan en grupos lingüísticos en las exposiciones orales sobre tema de situaciones comunicativas en L1 y L2. Lista de cotejo.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

ESTÁNDAR Lee diversos textos breves en los que predomina vocabulario de uso frecuente. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto. **Opina sobre sucesos e ideas importantes del texto a partir de su experiencia previa.** Lee diversos textos que presentan estructura simple y vocabulario variado. Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita. Reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto e identifica los recursos textuales más comunes a partir de su conocimiento y experiencia

COMPETENCIA 14 Lee diversos tipos de textos escritos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Infiere e interpreta información del texto.	Se comunica a nivel oral y escrito según el propósito, organizado y desarrollando sus ideas haciendo uso adecuado de recursos cohesivos y vocabulario especializado (asociado a una disciplina o campo del saber), cuando se trata de estudiantes de FID que tiene una lengua vital.	Infiere e interpreta información del texto.	Lee diversos tipos de textos sobre temas de interculturalidad de los pueblos amazónicos y debaten entre sus compañeros. Realizan exposiciones de artículo de opinión sobre la diversidad lingüística del Perú. Lista de cotejo Rubricas de exposición.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación

ESTÁNDAR. Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al propósito a partir de su experiencia previa. Relaciona ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Utiliza algunos recursos ortográficos básicos para darle claridad a su texto. Reflexiona sobre las ideas más importantes en el texto que escribe. Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al destinatario y propósito a partir de su experiencia previa y de algunas fuentes de información oral. Desarrolla sus ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de algunos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario variado. Utiliza algunos recursos ortográficos para darle claridad y sentido a su texto. Reflexiona sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia

COMPETENCIA 15 Escribe diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito.	Se comunica a nivel oral y escrito según el propósito, organizado y desarrollando sus ideas haciendo uso adecuado de recursos cohesivos y vocabulario especializado (asociado a una disciplina o campo del saber), cuando se trata de estudiantes de FID que tiene una lengua vital y lengua en peligro.	Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito	Realizan exposiciones de artículo de opinión sobre la diversidad lingüística del Perú. Instrumentos de evaluación Lista de cotejo Escala de actitudes	Autoevaluación. Coevaluación Heteroevaluación
EVIDENCIA FINAL DEL CURSO				FUENTE
- Resúmenes sobre la vitalidad de la lengua indígena u originaria. - Debate sobre las lenguas originarias de Madre de Dios y las causas sobre la pérdida de la lengua materna - Letrados en lengua originaria.				Heteroevaluación Autoevaluación

VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
Situación auténtica ¿Cómo desarrollar las competencias comunicativas en lengua materna?? Unidad 1. Lenguas andinas y lenguas amazónicas del Perú.	5 semanas	Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al calendario comunal.	➤ Socialización del silabo y su estructura. ➤ Desarrolla las competencias comunicativas en lenguas indígenas u originarias. ➤ Investiga las lenguas amazónicas y andinas en el Perú. ➤ Investiga las lenguas amazónicas de Madre de Dios. ➤ Investiga la familia lingüística de cada pueblo que pertenecen Matsigenka y Harambut.	Exponen en pequeños grupos sobre las competencias comunicativas y la vitalidad de la lengua originaria de las familias lingüísticas.	Exponen en pequeños grupos sobre las competencias comunicativas y la vitalidad de la lengua originaria de las familias lingüísticas de Madre de Dios.
Situación auténtica El respeto a las diferencias nos		Valora la diversidad cultural y lingüística, escuchando mensajes de	➤ Desarrollan las competencias comunicativas orales y escritas del estudiante de FID.	Investigan sobre la gramática de cada pueblo indígena y	Socialización de los organizadores de la información que permita conocer las



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

hace iguales y únicos. Unidad 2 La gramática de la lengua originaria.	5 semanas	diferentes textos de acuerdo con su interés: juegos lingüísticos tradicionales. Elabora diferentes textos escritos en lengua originaria Harambut, Yine, Ese Eja y Shipibo, considerando el alfabeto, estructura de la oración, grafías y sonidos de la lengua originaria.	➤ Desarrollan las prácticas letradas en cada lengua indígena que pertenecen. ➤ Realiza las señaléticas en lengua indígena u originaria y sus posibles usos sociales. ➤ Realizan las señaléticas haciendo el uso de las tecnologías. ➤ Identifican los espacios de la institución donde colocaran las señaléticas elaboradas. ➤ Investigan la vitalidad de las lenguas indígenas del Perú y de la región. Desarrollan la investigación sobre el futuro de las lenguas originarias.	lo exponen en forma grupal. Rubrica de evaluación.	características y Estrategias de atención en las aulas inclusivas.
Situación auténtica Los saberes como una fuente importante para generar conocimientos. Unidad 3 Dialogo de saberes en cada forma de atención en la EIB.	6 semanas	Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al pueblo indígena que pertenece. Respeto y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades	➤ Conoce sobre las competencias comunicativas orales y escritas del estudiante de FID, en la lengua que pertenecen. ➤ Realizan uso de las tecnologías creando pequeños textos L1 y L2 ➤ Crean cuentos haciendo el uso de las tecnologías. ➤ Realizan sesiones de aprendizaje donde insertaran los cuentos haciendo el uso de las tecnologías. ➤ Realizan la simulación de la sesión elaborada. ➤ Evaluación de la unidad.	Exposiciones en grupos sobre las competencias comunicativas orales y escritas. Rubricas de evaluación.	Exposiciones de manera individual sobre las competencias comunicativas orales y escritas.



VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el área. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada. También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades y recursos para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad. Por la característica del área se realizará de manera presencial y a distancia, siempre que las condiciones de salubridad lo permitan tomando en cuenta los protocolos establecidos.

METODOLOGÍA Y TÉCNICAS	
Lluvia de ideas	El formador debe ser quien propicie y motive la participación de los estudiantes de manera que se pueda discutir, llegar a conclusiones y tomar decisiones oportunas y adecuadas frente al análisis de casos y teorías.
Trabajo de producción personal	Los estudiantes realizan actividades de estudio de producción personal como análisis de lecturas y elaboración de esquemas o resúmenes de manera individual. Tomando en consideración las pautas dadas en el proyecto integrador.
Trabajo colaborativo	Los estudiantes formarán pequeños grupos y, de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el formador, intercambian información y trabajan una determinada actividad. (análisis de videos, lecturas, entre otros)
Exposición dialogante	Explicación y demostración de contenidos a cargo del formador, con intervención de los estudiantes, ya sea a través de preguntas o presentaciones de trabajos elaborados por los estudiantes, teniendo en cuenta las normas APA y las actividades enmarcadas en el proyecto integrador.
Tutoría o acompañamiento asincrónico	- La tutoría se ofrecerá mediante las herramientas digitales a través de: - Mensaje de voz o escrito por WhatsApp - Google Meet - Organización del portafolio

VIII. EVALUACIÓN

En el marco de la evaluación formativa, la calificación es **cualitativa y descriptiva**. Considera una explicación detallada del nivel alcanzado por el estudiante, así como recomendaciones para la mejora de los aprendizajes. Se realiza durante el desarrollo del curso o módulo.

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante	
Previo al Inicio	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
Logrado	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

8.1. Calificación del curso /módulo

La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de “aprobado” o “desaprobado” del curso o módulo. Se consigna “aprobado” si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra “En Proceso”, “Logrado” o “Destacado”. Se consigna “desaprobado” si la calificación final se encuentra en “Previo al inicio” o “Inicio”, de acuerdo con lo siguiente:



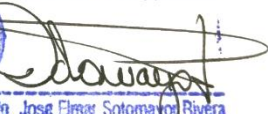
Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1-5
	Inicio	2 a 2.9	6-10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11-14
	Logrado	4 a 4.9	15-19
	Destacado	5	20

IX. BIBLIOGRAFÍA.

- Belloch. C. (2000). Las tecnologías de la información y comunicación. Valencia. Recuperado de <https://www.uv.es/~bellochc/pdf/pwtic1.pdf>
- Dirección General de Educación Básica Regular Dirección de Educación Inicial “Guía para la Inclusión Educativa en el Segundo Ciclo de Educación Inicial”.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Educación Básica Especial y Educación Inclusiva Balance y Perspectivas.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Guía para orientar la intervención de los Servicios de apoyo y Asesoramiento para la Atención de las Necesidades Educativas Especiales” SAANEE.
- Hernández. R. (2017). Impacto de las TIC en educación: Retos y Perspectiva. Perú.
- Mario Martínez Silva “Guía para una Escuela Inclusiva”
- MINEDU (2017). Currículo Nacional de la Educación Básica. Perú.
- MINEDU (2015). Diseño curricular Nacional. Perú
- Normas de competencias del experto en lenguas indígenas u originarias en contexto



I.E.S.P.P. NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO

Ing. José Elmar Sotomayor Rivera
UNIDAD ACADÉMICA



Prof. Dolores Maeri Manchaki
Docente Estable
I.E.S.P.P. "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"



INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICO PÚBLICO
"NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO" – PUERTO MALDONADO
D.S.N°12-85.ED del 20 de febrero de 1985

Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID